

HERO
SCANS

HERO SCANS PRESENTS:

heroscans.tumblr.com

ZETSUBOU NINAKE

RAWS:

QUIETUS

CLEANING:

VARRICK

DECENSORING:

VARRICK

TRANSLATION:

VARRICK

EN PROOF:

QUIETUS

QUALITY CHECK:

QUIETUS

KANNA

TYPESETTING:

VARRICK

QUIETUS



Hero Scans

HERO SCANS IS URGENTLY RECRUITING!

JAPANESE PROOFREADER:

We are looking for a Japanese translator who is happy to mainly focus on proofreading, ideally with prior experience in this area, JLPT level N2 or above.

EXPERIENCED CLEANERS

EXPERIENCED TYPESETTERS

CONTACT US AT HEROSCANSGMAIL.COM TO APPLY!

Serious applicants only, please.





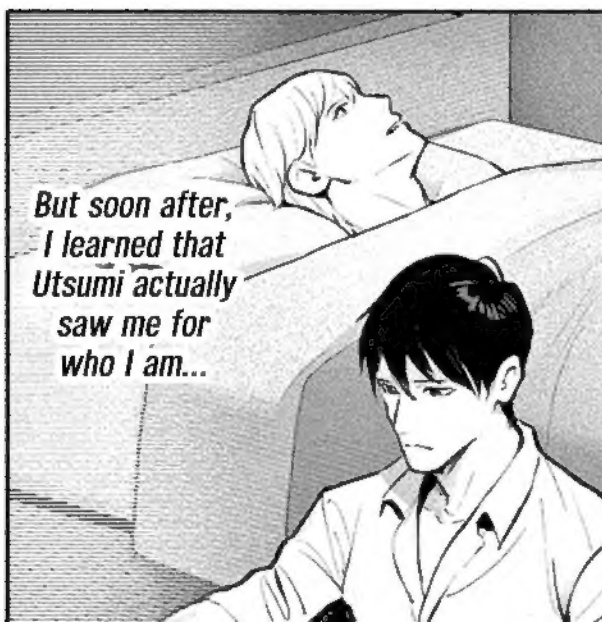
*It's become
a habit of
mine...*

*to place a hand
on my chest
while thinking
back on my time
with Utsumi.*



*Ever
since that
day—*

*Sounds
like I'm as
good as
hired.*

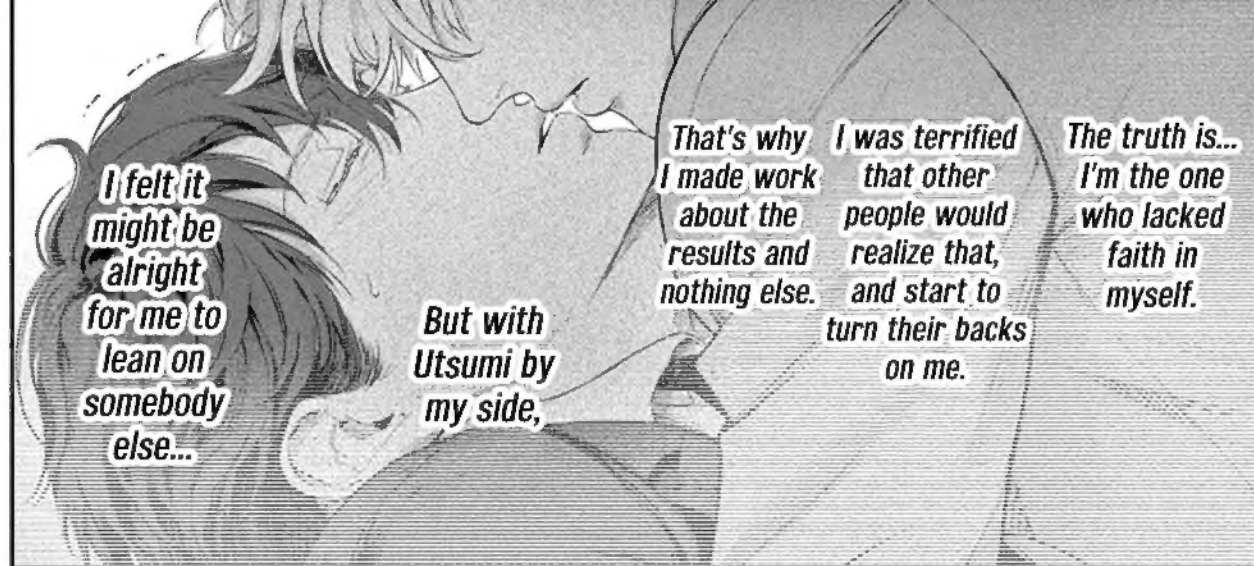


*But soon after,
I learned that
Utsumi actually
saw me for
who I am...*



*The fact
that he had
absolutely no
faith in me
and the people
around him
rubbed me
the wrong
way.*

*When
Utsumi first
transferred
to our
division, my
impression
of him was
terrible...*



*I felt it
might be
alright
for me to
lean on
somebody
else...*

*But with
Utsumi by
my side,*

*That's why
I made work
about the
results and
nothing else.*

*I was terrified
that other
people would
realize that,
and start to
turn their backs
on me.*

*The truth is...
I'm the one
who lacked
faith in
myself.*



*Utsumi...
There are so
many things
I want to
ask you...*

*Why did
he come to
my rescue
back then?*



*and saved
me when I
was on the
verge of
death.*

*He
ignored his
precarious
position...*



*He's the man
who released
me from my
solitude and
isolation.*

*To me, he
isn't merely
someone to
whom I owe
a debt...*



*I finally realize
what was happening
back then...
He was touching
the wounds on my
heart.*

*I need
him in my
life.*

*were those of
someone who
knew intimately
the pain of not
being chosen by
the one they
wanted most in
the world—*

*I'm sure
the tears
he shed that
day...*

*Thinking
about it,
I was always
so consumed
by my own
emotions...*

*It was as
though he'd
reopened
the wounds
on his own
heart.*

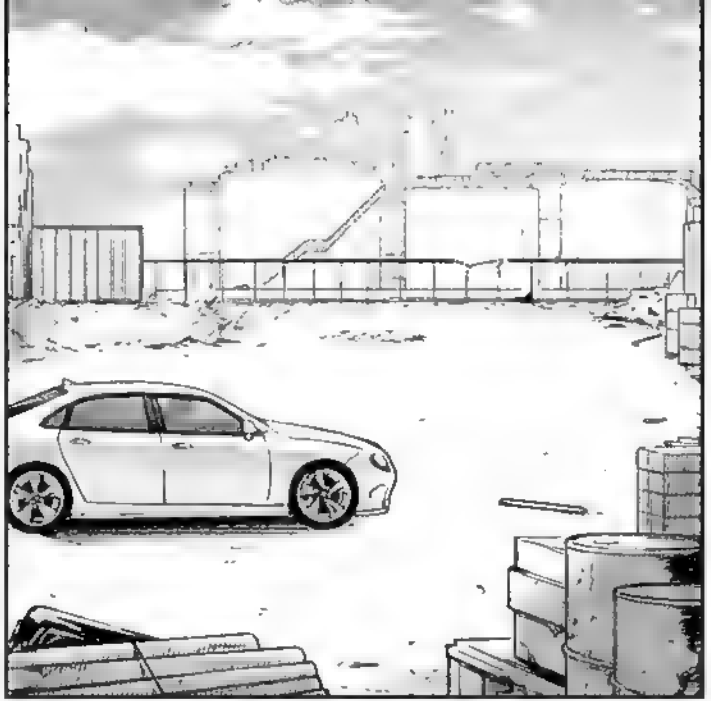
*how he was
always looking
at me with
eyes that
begged for
comfort.*

*I never
bothered to
notice...*









THOUGH I
CAN'T SAY IT
REALLY DOES
MUCH FOR
ME.

...YOU'RE
SUCH A
ROMANTIC,
AKAMINE-
SAN.

HAVING ME
BRING YOU
ALL THE WAY
TO A PLACE
LIKE THIS...





IF ALL
GOES WELL,
I'LL BE
STARTING
RELAX IF IN THE
I CAN'T SPRING.
RELAX IF
I'M NOT
KEEPING
BUSY, YOU
KNOW?

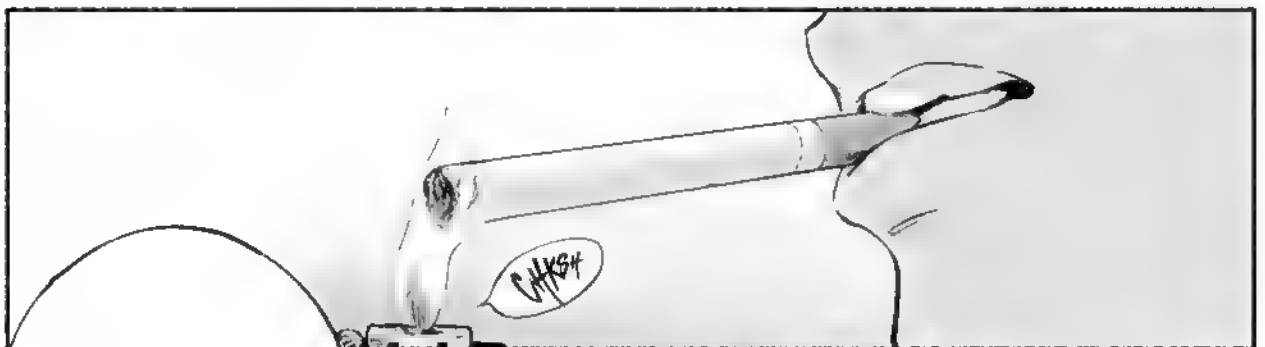
YEAH.

...SO,
HAVE YOU
FOUND
A NEW
JOB?



...ON
PAPER,
YEAH.

...WHAT
ABOUT YOU?
IT LOOKS LIKE
THE MERGER
WENT WELL.





IT'S JUST
LIKE YOU
SAID TO ME
BEFORE.
ALL OF IT
WAS A BIG
MISTAKE.

WHO KNOWS?
MAYBE IF WE'D
NEVER MET,
WE BOTH COULD
HAVE BEEN
HAPPY.



PUTTING SOME
DISTANCE
BETWEEN US
WAS THE RIGHT
DECISION.

I'VE FELT A LOT
MORE SETTLED,
TOO. LIKE I
FINALLY MANAGED
TO GET FREE
OF ALL THAT
HATRED.



FOR ME,
THOSE
LAST SIX
YEARS...

HOLD
NOTHING
BUT
REGRET.



...WELL,
I DON'T
REGRET
MEETING
YOU,




AND NOT
EVERYTHING
THAT HAPPENED
OVER THESE
SIX YEARS WAS
A WASTE.



I WOULDN'T
HAVE FIGURED
OUT HOW I
WANT TO LIVE
MY LIFE GOING
FORWARD.

IF WE'D
NEVER
MET...






BEEN AFRAID
OF NOT BEING
NEEDED BY THE
PERSON I
LOVE...

...I'VE
ALWAYS...




I WANTED
SOMEONE
WHO LOVED
ME AS MUCH
AS I LOVED
THEM.



THAT'S WHY
I'D PROTECT
MYSELF BY
STEPPING BACK,
OR HIDING
IN FOND
MEMORIES...

BUT...
TO BE
HONEST,



AND I WANTED
TO BECOME
SOMEONE CAPABLE
OF PROTECTING
SO PRECIOUS A
PERSON.

FOR US TO
ACCEPT ONE
ANOTHER
COMPLETELY,
WITH ALL OUR
FLAWS...



I WOULD
LIKE TO
HEAR
HOW YOU
FEEL...

DID
YOU...

HOPE TO
HAVE THAT
KIND OF
RELATION-
SHIP WITH
ME...?



THE PERSON
WHO MADE
ME REALIZE
THAT...

WAS
YOU.

BECAUSE
YOU OPENED
ME UP TO
MY OWN
FEELINGS...

I WAS
FINALLY ABLE
TO MAKE UP
MY MIND.



WHAT THE HELL
ARE YOU
EVEN TALKING
ABOUT...?





THAT'S
SOMETHING
WE HAVE IN
COMMON.

THE PAIN OF
NOT BEING
CHOSEN BY THE
PERSON WE
WANTED THE
MOST...



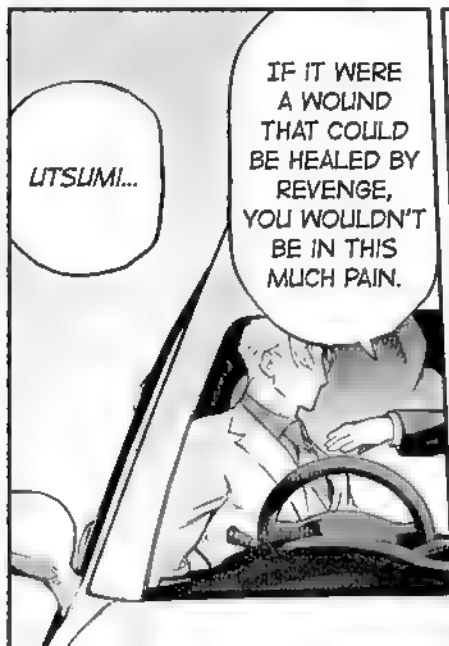
YOU WANT
ME TO FALL
IN LOVE WITH
YOU? NOW?

...WHAT
A JOKE.

NO...!
WHAT I'M
SAYING
IS—



AND I'LL DO I BELIEVE
ANYTHING I UNDER-
TO PROTECT STAND YOU
YOU, SO... NOW,



LITSUMI...

IF IT WERE
A WOUND
THAT COULD
BE HEALED BY
REVENGE,
YOU WOULDN'T
BE IN THIS
MUCH PAIN.



Jofx



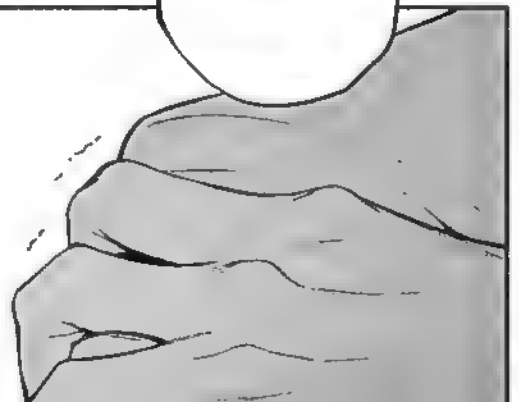
PLEASE LET
ME STAY BY
YOUR SIDE.



....I WON'T
ASK YOU TO
FEEL THE
SAME WAY I
DO RIGHT
NOW.

MAYBE YOUR
WOUNDS
WILL NEVER
REALLY HEAL,
BUT...

I DON'T
WANT TO LET
YOU GO.





WHAT IS IT
YOU WERE
LOOKING
FOR?


TELL ME
WHAT YOU
WANT FROM
ME...



IT'S A BIT
LATE FOR YOUR
BULLSHIT
SWEET TALK...

...HOW
DARE YOU
ASK ME
THAT?!





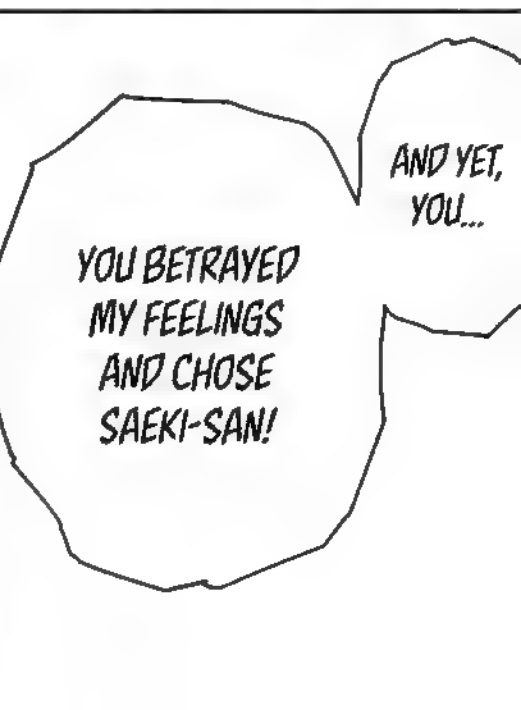
**HOW CAN
YOU SAY THAT
AFTER THE
WAY YOU'VE
TREATED ME?!**

**YOU
FUCKING
PIECE OF
SHIT!!!**



NO ONE EVER STOPPED TO THINK ABOUT HOW I MIGHT FEEL....!









I COULD
SPEND THE REST
OF MY LIFE AND
NEVER FULLY
MAKE THIS UP
TO YOU.

I THOUGHT I
UNDERSTOOD,
BUT I SEE
NOW...


...YOU'RE
RIGHT...

...I AM
TRULY
SORRY.

AND I
ABANDONED
YOU THERE,
ALL ALONE...

I TRAPPED
YOU DEEP
WITHIN THAT
DARK PAST...

FOR SIX
YEARS...

A black and white manga-style illustration of two characters in a physical embrace. One character, with dark hair, is seen from the side, hugging another character from behind. The second character, with light-colored hair, is wearing a light-colored jacket and has their back to the viewer. The background is a simple, textured ground.

IN EXCHANGE,
WILL YOU ALLOW
ME TO MAKE YOU
A PROMISE....?

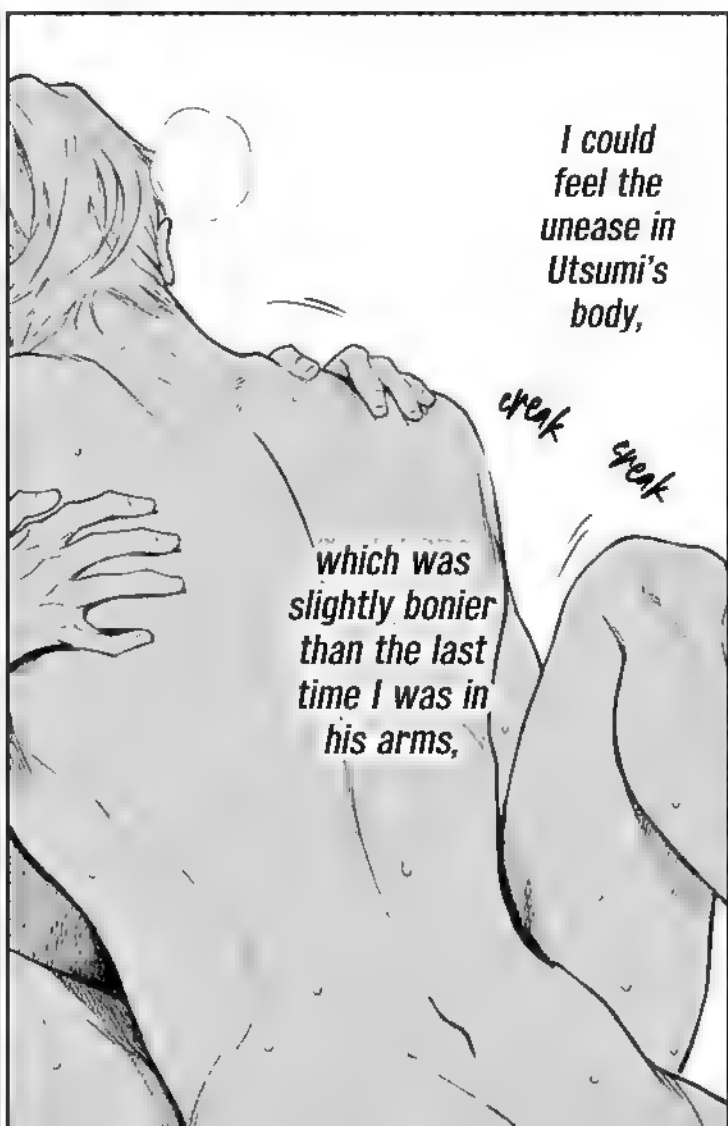
A black and white manga-style close-up of two hands clasped together. The hands are shown in detail, with lines indicating the texture of the skin and the way the fingers are interlaced. The lighting creates strong highlights and shadows, emphasizing the physical connection.

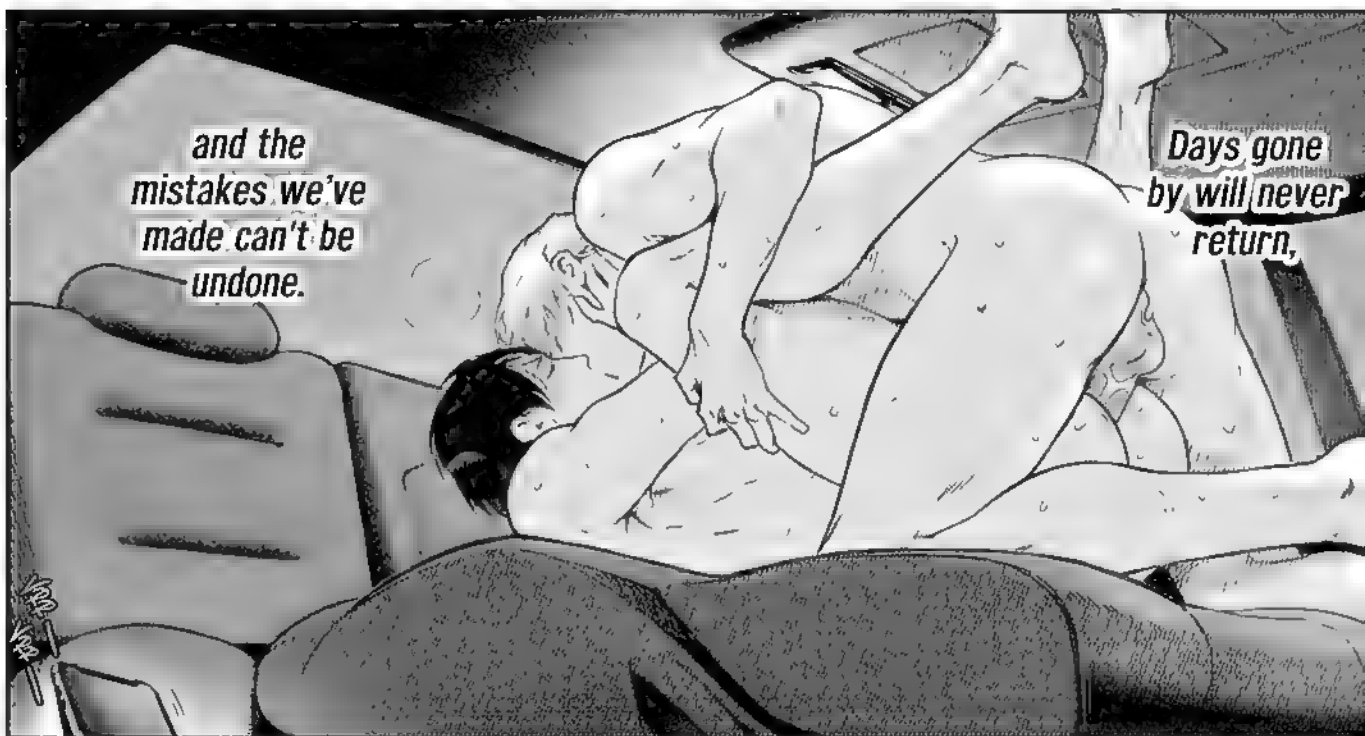
I WILL
ALWAYS BE
ON YOUR
SIDE.

NO MATTER
WHAT
HAPPENS
IN THE
FUTURE,
I SWEAR...









and the
mistakes we've
made can't be
undone.

Days gone
by will never
return,



Even so,
I...

YOU KNOW,
THE FIRST
TIME I TALKED
TO HIM...

HE WAS SO
EASY TO GET
ON WITH, NOT
SUPERIOR AT
ALL. HE WAS
CONSIDERATE,
AND CLEVER...

HE SEEMED
LIKE A
WONDERFUL
PERSON.

—I
JUST WANT
YOU TO
KNOW...

I NEVER HAD
ANY INTENTION
OF SELLING
SAEKI-SAN OUT.

SO YOU
DON'T NEED
TO WORRY
ABOUT THAT.





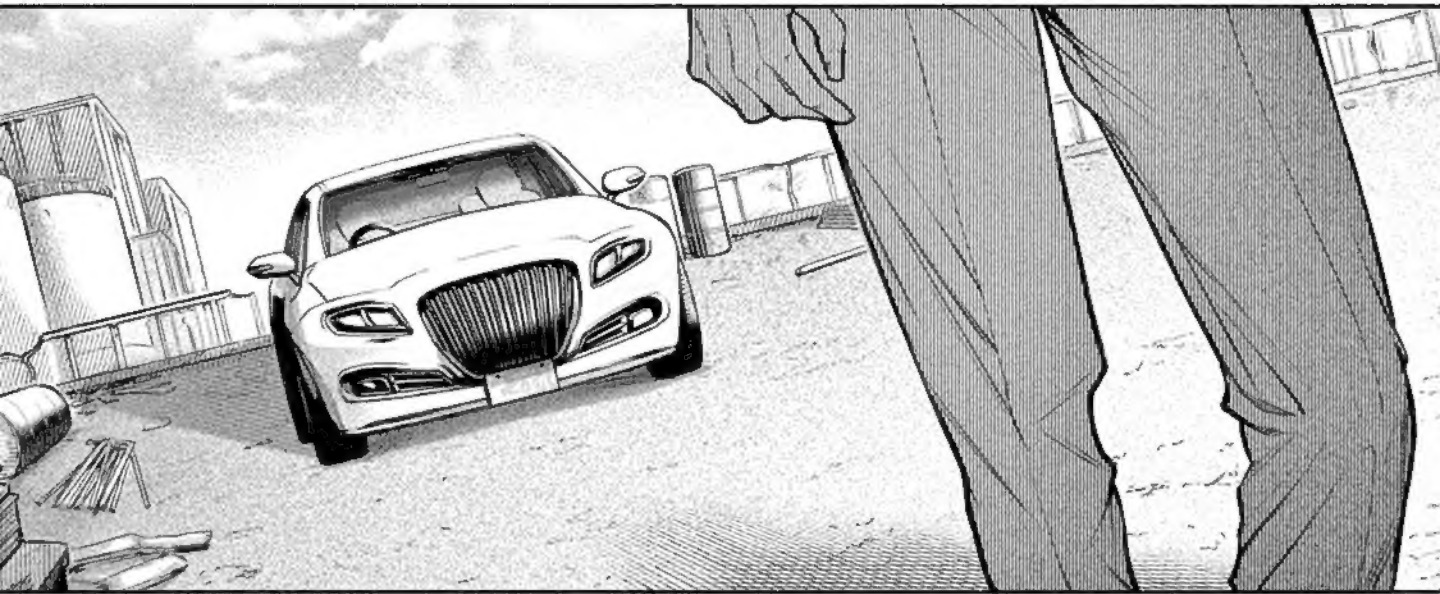


*Despite
everything——*





I want to become your one safe refuge.





HERO SCANS

Please do not redistribute, rehost, retranslate,
or in any other way reuse our work without our
— permission.

Please support the author by purchasing a copy in
the original language, and supporting official
translations when they become available.

heroscans.org
heroscans.tumblr.org